



ice cold merchandisers

FV 650

Ice Cold Merchandiser



1  ENG

18  DEU

35  FRA

52  ESP

69  ITA

86  GRE

104  RUS

121  POL

138  ROM

155  CZE

172  SLO

189  SER

205  BUL

222  CRO

"Coca-Cola" is a Registered Trade Mark of The Coca-Cola Company.

EAC



ENG

Table of contents

1	Foreword	1
2	Technical Description	1
2.1.	General	1
2.2.	Technical specifications	1
2.3.	Dimensions	1
3	Know your EMS (only for ICMs equipped with EMS)	1
3.1.	Button commands and front panel layout	1
3.2.	Buttons	1
3.3.	Displays and Indications	2
3.4.	EMS Display	2
3.5.	Activating a statistics scroll	2
4	Installation	3
4.1.	Installation instructions	3
4.2.	Adjusting the shelf	3
4.3.	Connection to the main supply	3
5	Maintenance	3
5.1.	Preventive Maintenance	3
5.2.	Cleaning	3
5.3.	General user information	4
5.4.	Operation	4
5.5.	Replacing the fluorescent tube/light	4
6	Service	4
7	First aid	6
8	Warranty	6
9	Recycling Instructions for End-Users according to WEEE EC Directives	6
10	TECHNICAL CHARACTERISTICS OF FV650	8
10.1.	EXPLODED VIEW	8
10.2.	EMS-55-(R) KIT	9
10.3.	FV650 "REVERSIBLE FLOW" CONDENSER FAN MOTOR	9
10.4.	AIR FLOW DIAGRAMS	10
10.5.	ELECTRICAL DIAGRAMS FOR FV650	11



ESP

Índice

1	Prefacio	52
2	Descripción técnica	52
2.1.	General	52
2.2.	Especificaciones técnicas	52
2.3.	Dimensiones	52
3	Conozca su EMS (solo para ICM equipados con EMS)	52
3.1.	Comandos de botones y diseño del panel frontal	52
3.2.	Botones	53
3.3.	Pantallas e indicaciones	53
3.4.	Pantalla del EMS	53
3.5.	Activación de un desplazamiento de estadísticas	53
4	Instalación	54
4.1.	Instrucciones de instalación	54
4.2.	Ajuste del estante	54
4.3.	Conexión al suministro principal	54
5	Mantenimiento	55
5.1.	Mantenimiento preventivo	55
5.2.	Limpieza	55
5.3.	Información general para el usuario	55
5.4.	Funcionamiento	55
5.5.	Cambio del tubo de luz fluorescente	55
6	Reparaciones	56
7	Primeros auxilios	57
8	Garantía	57
9	Instrucciones de reciclaje para usuarios finales de acuerdo con las directivas de WEEE de la UE	57
10	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DE FV650	59
10.1.	VISTA DESARMADA	59
10.2.	JUEGO EMS-55-(R)	60
10.3.	IMPULSOR DEL MOTOR DEL COMPRESOR DE "flujo reversible" FV650	60
10.4.	DIAGRAMAS DE FLUJO DE AIRE	61
10.5.	DIAGRAMA ELÉCTRICO PARA FV650	62



DEU

Inhaltsverzeichnis

1	Vorwort	18
2	Technische Beschreibung	18
2.1.	Allgemein	18
2.2.	Technische Spezifikationen	18
2.3.	Abmessungen	18
3	So funktioniert Ihr EMS (nur für Kühlgeräte mit EMS)	18
3.1.	Tasten-Befehle und Layout der Bedientafel	18
3.2.	Tasten	19
3.3.	Anzeigen und ihre Bedeutung	19
3.4.	EMS Display	19
3.5.	Protokoll-Liste aktivieren	20
4	Installation	20
4.1.	Installationsanweisungen	20
4.2.	Regal anpassen	20
4.3.	Anschluss an das Stromnetz	21
5	Wartung	21
5.1.	Vorbeugende Wartung	21
5.2.	Reinigung	21
5.3.	Allgemeine Nutzungsinformationen	21
5.4.	Betrieb	21
5.5.	Auswechseln der Leuchtstoffröhre	21
6	Service	22
7	Erste Hilfe	23
8	Garantie	24
9	Entsorgungsvorschriften für Endnutzer gemäß der Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE)	24
10	TECHNISCHE CHARAKTERISTIKA DES FV650	25
10.1.	EINZELNE BESTANDTEILE	25
10.2.	EMS-55-(R) KIT	26
10.3.	FV650 "Rückfluss" MOTOR VOM COMPRESSOR/VENTILATOR	26
10.4.	DIAGRAMME LUFTZIRKULATION	27
10.5.	ELEKTRISCHE DIAGRAMME FÜR DEN FV650	28



ITA

Indice

1	Premessa	69
2	Descrizione tecnica	69
2.1.	Generale	69
2.2.	Specifiche tecniche	69
2.3.	Dimensioni	69
3	Conoscere l'EMS (solo per refrigeratori provvisti di EMS)	69
3.1.	Tasti di comando e layout del pannello frontale	69
3.2.	Tasti	70
3.3.	Display e indicazioni	70
3.4.	Display dell'EMS	70
3.5.	Attivare un controllo statistico	71
4	Installazione	71
4.1.	Istruzioni per l'installazione	71
4.2.	Regolare il ripiano	71
4.3.	Connessione alla rete elettrica	71
5	Manutenzione	72
5.1.	Manutenzione Preventiva	72
5.2.	Pulizia	72
5.3.	Informazioni generali d'uso	72
5.4.	Funzionamento	72
5.5.	Sostituzione del tubo fluorescente	72
6	Servizio di assistenza	73
7	Pronto Soccorso	74
8	Garanzia	74
9	Istruzioni di riciclaggio per gli utenti finali secondo le Direttive WEEE CE	74
10	CARATTERISTICHE TECNICHE DEL FV650	76
10.1.	VISIONE SMONTATA	76
10.2.	EMS-55-(R) KIT	77
10.3.	FV650 VENTOLA MOTORE COMPRESSORE "Flusso reversibile"	77
10.4.	DIAGRAMMI DEL DEFLUSSO DELL'ARIA	78
10.5.	SCHEMI ELETTRICI DEL FV650	79



FRA

Table des matières

1	Avant-propos	35
2	Description technique	35
2.1.	Généralités	35
2.2.	Caractéristiques techniques	35
2.3.	Dimensions	35
3	Connaitre votre EMS (uniquement pour les PIC équipés d'EMS)	35
3.1.	Touches de commande et disposition du tableau de bord	35
3.2.	Touches	36
3.3.	Affichages et indications	36
3.4.	Affichage EMS	36
3.5.	Activer un défilement des statistiques	37
4	Installation	37
4.1.	Instructions d'installation	37
4.2.	Réglage des rayons	37
4.3.	Branchement sur le secteur	37
5	Entretien	38
5.1.	Entretien préventif	38
5.2.	Nettoyage	38
5.3.	Informations générales à l'intention de l'utilisateur	38
5.4.	Fonctionnement	38
5.5.	Remplacer le tube fluorescent	38
6	Entretien	39
7	Premiers secours	40
8	Garantie	40
9	Instructions en matière de recyclage à l'intention des utilisateurs finaux conformément aux directives DEEE CE	41
10	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DU FV650	42
10.1.	VUE APPAREIL DÉMONTÉ	42
10.2.	KIT EMS-55-(R)	43
10.3.	FV650 "Reversible Flow" ROUE AAI-LETTES MOTEUR COMPRESSEUR	43
10.4.	DIAGRAMMES FLUX D'AIR	44
10.5.	DIAGRAMME DU CIRCUIT ÉLECTRIQUE DU FV650	45



GRE

Πίνακας περιεχομένων

1	Πρόλογος	86
2	Τεχνική περιγραφή	86
2.1.	Γενικά	86
2.2.	Τεχνικές προδιαγραφές	86
2.3.	Διαστάσεις	86
3	Γνωριμία με το σύστημα EMS (αφορά μόνο ψυγεία που είναι εξοπλισμένα με το σύστημα αυτό)	86
3.1.	Εισαγωγικά κουμπιών και διάταξη πρόσδεσης	86
3.2.	Κουμπιά	87
3.3.	Οθόνες και ενδείξεις	87
3.4.	Οθόνες EMS	87
3.5.	Ενεργοποίηση εμφάνισης στατιστικών	88
4	Εγκατάσταση	88
4.1.	Οδηγίες εγκατάστασης	88
4.2.	Τοποθέτηση της σχάρας	89
4.3.	Σύνδεση με την κεντρική παροχή ρεύματος	89
5	Συντήρηση	89
5.1.	Προληπτική συντήρηση	89
5.2.	Καθαρισμός	89
5.3.	Πληροφορίες για τους χρήστες	89
5.4.	Λειτουργία	89
5.5.	Αντικατάσταση του λαμπτήρα φθορισμού	90
6	Επισκευή	90
7	Πρώτες Βοήθειες	92
8	Εγγύηση	92
9	Οδηγίες ανακύκλωσης για τελικούς χρήστες σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία σχετικά με τα Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΕΕ)	92
10	ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ FV650	94
10.1.	ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΜΕΝΗ ΟΨΗ	94
10.2.	EMS-55-(R) KIT	95
10.3.	FV650 "Reversible Flow" ΜΟΤΕΡ ΦΤΕΡΩΤΗΣ ΣΥΜΠΥΚΝΩΤΗ	95
10.4.	ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΡΟΗΣ ΑΕΡΑ	96
10.5.	ΗΛΕΚΤΡΟΛΟΓΙΚΑ ΔΙΑΓΡΑΜΜΑΤΑ	97

РУКОВОДСТВО ПОТРЕБИТЕЛЯ УСТАНОВКА/СОДЕРЖАНИЕ

1 Предисловие

Поздравляем Вас с покупкой нового холодильника сбыта продукции - Ice Cold Merchandiser (ICM) фирмы Frigoglass. Перед началом пользования холодильником, пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с инструкцией. Мы стремимся к тому, чтобы на протяжении многих лет Ваше приобретение не приносило Вам проблем в эксплуатации. Хорошо содержанный холодильник сбыта продукции фирмы Frigoglass поможет Вам повысить показатели продаж и, следовательно, увеличить прибыль вашей компании. В этот холодильник (по требованию клиента) может быть установлена Система Планирования Потребления Энергии (EMS) для экономии потребления энергии.

2 Техническая характеристика

2.1. Общая информация

Холодильник должен быть подключен к заземленной розетке с предохранителем тока минимум 10А. Розетка должна быть легкодоступна для установки и сервиса. Другие руководства устанавливают дополнительные требования касательно подсветки, сигнализации и других деталей установки.

2.2. Технические спецификации

Мощность напряжения	: 220-240В
Объем	: 627 литра
Термостат	: 1 ~ 5°C
Комнатная температура	: 10 – 40.5°C
Размораживание	: Автоматическое
Вместительность	: 720 банок (330 мл) - Сертифицировано от СС



Поставить холодильник вертикально минимум на 1 час до подключения его к розетке. Это позволит смазочному маслу стечь обратно к компрессору после транспортировки и установки холодильника.

2.3. Размеры

Общий размер	Ш:710 Г:865* В:2030** Внешний диаметр: 1510
Внутренний размер	Ш:625 Г:644 В:1581
Общий объем	627
Объем нетто	530
Отверстие показателя	0.85
Общий размер полки	1.6
Вес	~147
Макс. вес	~70

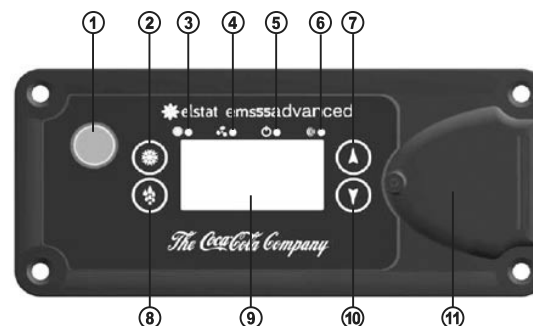
*Включается задний разделитель 1000 мм и ручка 40 мм

**С колёсиками и ножками

3 Узнай свой EMS регулятор (только для холодильников с установленным регулятором потребления энергии EMS)

В ваш холодильник установлен регулятор EMS-55-R, который может контролировать уровень замораживания и потребление энергии. Очень важно знать, как работает этот регулятор перед началом установки устройства. Рекомендуется использовать фабричные установки для лучшей работы холодильника. Для более детальной информации и технической поддержки обращаться к руководству потребителя для регулятора EMS.

3.1. Назначение кнопок и расположение лицевой



по.	наименование	вид
1	PIR (ПАССИВНЫЙ ПРИЁМНИК ИНФРАКРАСНОГО ИЗЛУЧЕНИЯ)	СЕНСОР
2	УСТАНОВКА	КНОПКА
3	КОМПРЕССОР	LED
4	ВЕНТИЛЯТОР	LED
5	СКОРОПОРТЯЩИЕСЯ ПРОДУКТЫ	LED

6	ДВИЖЕНИЕ	LED
7	ВВЕРХ	КНОПКА
8	РАЗМОРАЖИВАНИЕ	КНОПКА
9	ДИСПЛЕЙ	LED 7 СЕГМЕНТОВ
10	ВНИЗ	КНОПКА
11	НАСТРОЙКА	ОТВЕРСТИЕ

НАЗНАЧЕНИЕ КНОПОК И РАСПОЛОЖЕНИЕ ЛИЦЕВОЙ ПАНЕЛИ РЕГУЛЯТОРА EMS

3.2. Кнопки

• Установка (Set)

Кнопка установки температуры используется для изменения установленной температуры или для подтверждения значения установленного уровня температуры

• Вверх/Вниз (Up / Down)

Кнопка Вверх/Вниз используется для повышения/понижения установленного уровня. Кнопки Вверх/Вниз также используются для активизации считывания данных температуры и считывания статистических данных.

• Разморозивание (Defrost)

Кнопка Разморозивание используется для ручного размораживания холодильника.

3.3. Показатели и их значение

• Сенсор обнаружения движения

Сенсор обнаружения движения установлен вместе с лампочкой для лучшего обнаружения угла и дальности.

• Лампочка компрессора “on”

Это зеленый LED, который загорается каждый раз, когда работает компрессор.

• Лампочка вентилятора “on”

Это зеленый LED, который включается тогда, когда работает внутренний(ие) вентилятор(ы).

3.4. Показатель EMS

3-цифровой показатель LED регулятора EMS может показывать одно из следующих:

E46

Во время включения, показатель изначально показывает 8.8.8. с последующими двумя кодами. Первый код (например, E46) указывает версию программного обеспечения запрограммированную в холодильник. Второй код показывает стандартное значение параметра (например, S04). Во время разработки были произведены различные усовершенствования и выявляются этими уникальными кодами.

7.5

Во время рабочего режима показатель покажет температуру устройства на данный момент для регулировки холодильной системы и не должен приниматься за температуру его содержания.

Когда холодильник находится в режиме stand-by или если дверь оставили открытой на длительное время, тогда показатель покажет три черточки - - -.

SP 1.1

Во время обычного режима, нажмите не кнопку SET для достижения нужного показателя, который относится к температуре, при которой прекращается функция компрессора, а холодильник продолжает работать.

888

Система находится в режиме защиты от замораживания, что означает, что температура в холодильнике ниже температуры установленной в параметре DTT. Во время нахождения в этом режиме, регулятор EMS приостановит работу компрессора и одновременно включит вентилятор(ы) испарителя.

dEF

Регулятор EMS производит цикл размораживания.

rSF

Проблема Холодильной системы на показателе указывает, что установленный уровень не был достигнут в течение времени установленного в параметре St.

sLO

Низкий ток. Подача электричества упала до такого уровня, что может вызвать повреждение компрессора. Регулятор EMS не запустит работу компрессора до тех пор, пока подача тока не достигнет снова безопасного уровня.



sHI

Высокий ток. Подача электричества упала до такого уровня, что может вызвать повреждение компрессора. Регулятор EMS не запустит работу компрессора до тех пор, пока подача тока не достигнет снова безопасного уровня.

PF

Сигнал о неисправности датчика указывает на то, что регулятор EMS потерял связь с сенсором(ами) температуры. Это может произойти из-за плохого соединения в блоке соединения или сам датчик может быть поврежден.

Ht

Сигнал о высокой температуре указывает на то, что регулятор EMS обнаружил температуру системы охлаждения, которая превышает допустимого предела, останавливая функцию компрессора.

3.5. Активизация статистического показателя

Для активизации статистического показателя нажать кнопку UP и DOWN одновременно. При показании статистических данных, на экране высвечивается на 5 секунд описание и уровень, и затем следующая часть статистических данных

At
7.0

СРЕДНЯЯ ТЕМПЕРАТУРА

LO
3.1НАИНИЗШАЯ
ЗАРЕГИСТРИРОВАННАЯ
ТЕМПЕРАТУРА**HI**
8.4НАИВЫСШАЯ
ЗАРЕГИСТРИРОВАННАЯ
ТЕМПЕРАТУРА**dC**
84

ПОДСЧЕТ ДВЕРЕЙ

Cnt
109

ПОДСЧЕТ ДВИЖЕНИЙ (ПРОХОЖИХ)

AF
1

УСТАНОВКА ЧАСТОТЫ ДВИЖЕНИЯ

CC
416

ЦИКЛ КОМПРЕССОРА

CH
175

ЧАСЫ РАБОТЫ КОМПРЕССОРА

PEr
offРЕЖИМ для СКОРОПОРТЯЩИХСЯ
ПРОДУКТОВ (ON/OFF)

4 Установка

После распаковки, проверить, нет ли на кабине холодильника повреждений вызванных во время транспортировки. В случае повреждения, связаться с транспортной компанией.

4.1. Инструкции к установке

- Всегда удостовериться, что холодильник установлен на ровной поверхности. Существует 4 подкручивающихся ножек спереди и сзади под шасси холодильника. Установить их таким образом, чтобы холодильник был в ровном положении. При наличии ватерпаса проверить уровень.



Не ставить устройство под прямые лучи солнца или возле очагов тепла

- Установить разделитель шириной 100 мм позади холодильника для соблюдения расстояния и для необходимой утечки тепла.



Не соблюдение инструкции может вызвать высокое потребление энергии и неудовлетворительную работу холодильника.

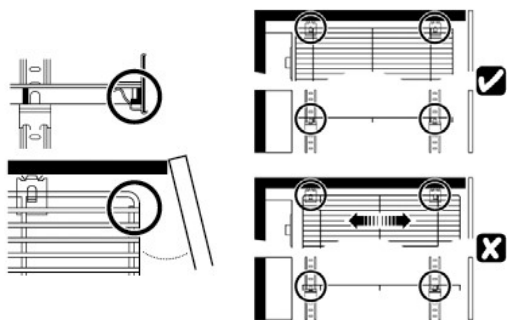
- Подключение к сети: Если электрический шнур не достаточно длинен, не прибегать к помощи удлинителя. Электрик устанавливает к устройству предохранитель тока в 10 А. Никогда не оставлять устройство подключенным к удлинителю на постоянное время.
- После транспортировки поставить холодильник в вертикальное положение как минимум на 1 час до начала работы.
- (Только для устройств с регулятором EMS) Холодильник должен стоять там, где регулятор EMS не будет фиксировать ложные показания (например, если спереди детектора есть значительное движение, которое не связано с движением людей

RUS

либо отсутствие или уменьшение движения если детектор накрыт или прегражден).

4.2. Установка полки

Чтобы установить полку нужно сначала открыть ее, поднять и открепить крепители для полок (4). Поставить их в нужную позицию и укрепить полку. Удостовериться, что горизонтальные металлические рейки снизу полки находятся между передними и задними крепителями полок.



4.3. Подключение к главной сети

Подключить холодильник к заземленной и плавкой розетке напряжением в 220-240В, частотой 50 Гц и предохранителем тока 10А. Не употребляйте удлинительный кабель. В случае если электрический провод короток, установить новую розетку поближе или попросить опытного электрика установить более длинный кабель.

5 Содержание



ПЕРЕД ПРЕСТУПЛЕНИЕМ К ЧИСТКЕ ИЛИ РАБОТ ПО СОДЕРЖАНИЮ, ВЫКЛЮЧИТЬ ХОЛОДИЛЬНИК ИЗ СЕТИ!

5.1. Предупредительные меры по уходу

1. Чистить конденсатор один или два раза в год с помощью пылесоса.
2. Мыть внутреннюю часть холодильника, используя слабый мыльный раствор. Стекланные поверхности нужно чистить с помощью жидкости для мытья стекол.

5.2. Чистка холодильника

Важно чистить холодильник дважды в год. Чтобы предотвратить образование плесени и запахов, сами продукты надо тщательно промывать. Внутреннюю часть холодильника нужно мыть тряпкой намоченной слабым раствором мыльной воды.



Не забывать отключать холодильник из главной сети перед мытьем внутренней или внешней части.

5.3. Информация для общего пользователя

Термостат расположен позади навеса испарителя. При производстве термостат установлен на средней позиции показателя температуры в +3°C.

Если требуется температура выше (теплее), повернуть термостат против часовой стрелки. Если требуется температура, ниже (холоднее), повернуть термостат по часовой стрелке.



Регулятор EMS-55-R установлен позади передней решетки и при производстве установлен на +3.5°C. Если требуется более высокая температура (теплее), поменять показатель регулятора EMS на более высокий уровень. Если требуется более низкая температура (холоднее), поменять показатель регулятора EMS на более низкий уровень. Для более детальной информации обращаться к инструкции по работе регулятора EMS 55 R.

5.4. Рабочий процесс

В нормальных условиях, вентилятор испарителя работает постоянно.

Для холодильников с регулятором EMS вентилятор испарителя внутри холодильника выключается каждый раз, когда открывается дверь устройства.

Указания для экономии энергии:

Для экономии энергии и лучшей работы холодильника:

- Заполнять холодильник в вечернее время, чтобы к утру напитки охладились. Во время заполнения холодильника продуктами, рекомендуется выключить термостат и затем снова его включить, чтобы лед не собирался на испарителе.
- Хранить сток продукции в прохладном и/или темном месте, таким образом, при заполнении, холодильнику понадобится меньше времени для охлаждения.
- Вытирать влагу с продуктов, помещаемых в холодильник.
- Не оставлять дверь холодильника открытой на долгое время.



- После 1 года работы, флюоресцирующая лампа излучает на 30% меньше света. Для большей яркости, замените флюоресцирующие лампы или стартеры на новые. Помните: «Свет стимулирует продажу».

5.5. Замена флюоресцирующей трубки



ПЕРЕД ЗАМЕНОЙ ЛАМПЫ
ФЛЮОРЕСЦИРУЮЩЕЙ ТРУБКИ ОТКЛЮЧИТЬ
ХОЛОДИЛЬНИК ИЗ ГЛАВНОЙ СЕТИ ПИТАНИЯ.

**ЗАМЕТКА: МЕНЯТЬ СТАРТЕР КАЖДЫЙ РАЗ,
КОГДА МЕНЯЕТСЯ ТРУБКА**

Одна флюоресцирующая трубка находится позади подвески, а другая - внутри кабины холодильника. Чтобы заменить флюоресцирующую трубку необходимо произвести следующие движения:

Для света подвески:

1. Потянуть вверх и вытянуть подвеску, чтобы снять ее.
2. Снять флюоресцирующую лампу, откручивая ее до тех пор, пока контактные штыри могут быть видны в держателе колеи. Таким образом, лампу можно вытащить из держателя.
3. Новую лампу в 18 Ватт можно заменить и вкрутить заново на место.
4. Снять стартер, откручивая его.
5. Заменить на новый стартер.

6. Поставить подвеску обратно и потянуть вниз.

Для бокового света внутренней кабины:

1. Отстегнуть полупрозрачные крышки для подсветки потянув их от себя. Теперь можно достать до лампы.
2. Флюоресцирующая лампа снимается надавливанием ее вниз и снятием с места крепления.
3. Новую лампу в 36 Ватт можно вставить вовнутрь низкого держателя и вставить ее в верхний держатель.
4. Снять стартер, откручивая его.
5. Заменить на новый стартер.
6. После замены трубки и стартера, вставить крышку лампочки на место.

6 Сервис



ПЕРЕД ПРЕСТУПЛЕНИЕМ К ЧИСТКЕ
ИЛИ РАБОТ ПО СОДЕРЖАНИЮ,
ВЫКЛЮЧИТЬ ХОЛОДИЛЬНИК ИЗ СЕТИ!

Если холодильник не удовлетворительно или совсем не работает, перед вызовом работников сервиса, проверить следующее.

НАБЛЮДЕНИЕ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	УСТРАНЕНИЕ
Холодильник не работает.	Шнур не включен в розетку.	Включить холодильник
	В розетку не поступает ток.	Проверить подачу тока
Холодильник вырабатывает недостаточно холода. Продукты теплые.	Термостат не правильно установлен	Повернуть термостат по часовой стрелке
	Регулятор EMS не правильно установлен.	Понизить заданные параметры. Нажать кнопку set, держать ее до тех пор, пока не высветится нужный показатель и снова нажать кнопку Set
	В холодильник были помещены теплые продукты. Требуется 8-16 часов для их охлаждения.	Рекомендуется заполнять холодильник перед закрытием.
	На конденсаторе собирается пыль.	Почистить конденсатор
	На испарителе собирается лед	Отключить термостат на 2-3 часа для размораживания
	Холодильник заполнен таким образом, что блокируется циркуляция воздуха внутри кабины.	Заполнять холодильник согласно стандартам предложенным производителем.
	Дверь была открыта на долгое время.*	Разморозить холодильник, нажав на кнопку defrost на регуляторе EMS.*

RUS

НАБЛЮДЕНИЕ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	УСТРАНЕНИЕ
	Дверь не достаточно прочно закрыта.	Вызвать техника для починки дверей, чтобы двери хорошо закрывались
	Протекает холодильная система	Отключите холодильник и вызовите техника
	Проблема в холодильной системе (регулятор EMS покажет RSF)*	Вызвать специалиста по сервису *
	Активизация Безопасности для высокого напряжения (регулятор EMS покажет SHI) восстановится, как только напряжение вернется в допустимые границы*	Если эта проблема возникает часто, рекомендуется использовать защиту/стабилизатор напряжения, если есть в наличии, или Внешний Стабилизатор Напряжения спецификаций рекомендованных производителем *
	Активизация безопасности для Низкого напряжения (регулятор EMS покажет SLO) восстановится как только напряжение станет в допустимые границы *	Если эта проблема возникает часто, рекомендуется использовать защиту/стабилизатор напряжения, если есть в наличии, или Внешний Стабилизатор Напряжения спецификаций рекомендованных производителем *
	Проблема Сенсора (Регулятор EMS покажет PF)*	Вызвать специалиста по сервису*
Холодильник иногда шумит.	Для данного холодильника требуется сильный механизм. Поэтому, небольшой шум неизбежен.	
	Интенсивный металлический шум.	Требуется техник по сервису
	Наклонный или кривой пол.	Правильно выровнять холодильник, установив ножки. При помощи ватерпаса на поверхности холодильника, можно правильно его выровнять.
Не работает вентилятор	Открыта дверь *	Это позволяет уменьшить проникновение окружающего воздуха при открытии двери*
	Режим экономии энергии во время цикла отключения компрессора	Это экономит энергию во время отключения компрессора *.
	Другие	Вызвать специалиста по сервису
На пол вытекает вода.	Трубка для слива воды из конденсатора находится вне емкости для воды.	Требуется техник по сервису
	Протекает емкость.	Требуется техник по сервису
Не работает свет.	Выключатель находится над дверью	Включить свет
	Флюоресцирующая трубка или балласт неисправны.	См. указания по замене флюоресцирующей трубки.
	Холодильник находится в режиме stand-by *	Он автоматически включится после выхода из режима stand-by *

* Только для холодильников с установленным регулятором EMS

Если после всех вышеперечисленных проверок проблема с холодильником остается, вызовите техника по сервису вашего поставщика и дайте ему следующую информацию:

- Тип холодильной камеры
- Серийный номер холодильника
- Краткое описание проблемы / наблюдения

7 Первая помощь

В работе данного холодильного устройства используется охлаждающее вещество (R134a), которое в нормальных условиях может быть найдено в малых количествах в холодильниках и не подвергает опасности в случае утечки. Но, воздействие большого количества R134a вызывает потерю чувств и удушье. Капли этой жидкости могут вызвать ожоги и раздражение глаз.



В случае травмирования, рекомендуется:

ВИД ТРАВМЫ	НЕМЕДЛЕННЫЕ ДЕЙСТВИЯ
Вдыхание охлаждающего вещества	Вдыхать свежий, чистый воздух. Если раздражение не пройдет, вызвать врача.
Попадание в глаза	Хорошо промывать глаза обильным кол-вом воды минимум 15 мин и вызвать врача.
Попадание на кожу	Немедленно промыть водой.

8 Гарантийные условия

Холодильное устройство обеспечивается гарантией, что обуславливается при покупке.

9 Инструкция по рециркуляции продукта его конечным пользователем, в соответствии с директивами Европейского сообщества, касательно рециркуляции отслужившего электрического и электронного оборудования (WEEE).

- В целях защиты окружающей среды, и в соответствии с директивами Европейского сообщества (ЕС), для сохранения и защиты окружающей среды, здоровья населения, разумного и рационального использования и утилизации природных ресурсов, мы просим Вас, как конечного пользователя, о следующем:
 - Если холодильный шкаф вышел из строя, даже если вы найдёте где именно неисправность, прежде чем его выбросить, выясните, может ли эта неисправность быть устранена. Если у Вас есть сомнения, свяжитесь с поставщиком или представительством, чтобы осведомиться о возможности устранения неисправности.
 - Если срок жизни (EOL) устройства истёк, другими словами, если он не может быть починён, не выбрасывайте его вместе с другим неотсортированным городским мусором. Вместо этого, свяжитесь с соответствующей компанией местного представительства Frigoglass по рециркуляции, для того, чтобы устройство забрали для переработки и рециркуляции.

Примечание: Выброс электронных и электрических устройств на мусорную свалку, или их сжигание, приносит вред окружающей среде. Если устаревшие материалы не перерабатываются для последующей утилизации, приходится перерабатывать новое сырьё, для создания новых продуктов. Это приводит к потере ресурсов, энер-

гии, к транспортным расходам, что, в конечном итоге, приносит большой вред окружающей среде.

Другая проблема заключается в том, что такого рода аппараты могут содержать такие газы, как гидрофлуорокарбоны (HFCs), используемые как хладагенты. Эти газы, при выбросе в атмосферу, имеют «тепличный» эффект и приводят к изменению климата.

Флуоресцентное освещение устройства может содержать в себе потенциально опасные вещества, такие как тяжёлые металлы, а именно: ртуть, кадмий и свинец. Проникая в организм, эти вещества могут нанести вред печени, почкам и мозгу. Ртуть также является нейротоксином и скапливается в пищевой цепи.

- Для облегчения процесса переработки и утилизации устройства, не разбирайте и не ломайте его части до сдачи. Устраняя какую-либо часть, вы можете уменьшить степень его рециркуляции.
- Знак, указанный ниже, в схеме 1, который также имеется на маркировке продукта внутри устройства. Он обозначает необходимость специального сбора, в соответствии с директивами Европейского Сообщества, касательно отходов в виде электрического и электронного оборудования WEEE.



Схема 1 - вычеркнутый мусорный ящик на колёсиках.

Примечание: Если на Вашем устройстве имеется этот знак, на Вас, как на конечном пользователе, лежит ответственность за рециркуляцию устройства, который не должен быть выброшен в неотсортированный городской мусор. Он должен быть сдан компании по рециркуляции. Просим Вас связаться с соответствующей компанией местного представительства Frigoglass по рециркуляции, чтобы осведомиться о правилах сдачи отслужившего оборудования.

В завершение, изучите все законы, касающиеся рециркуляции, действующие в Вашей стране.

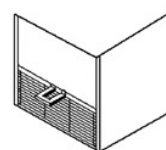
Для справки

Директивы касательно отходов в виде электрического и электронного оборудования (WEEE) No 2002/96/EC.

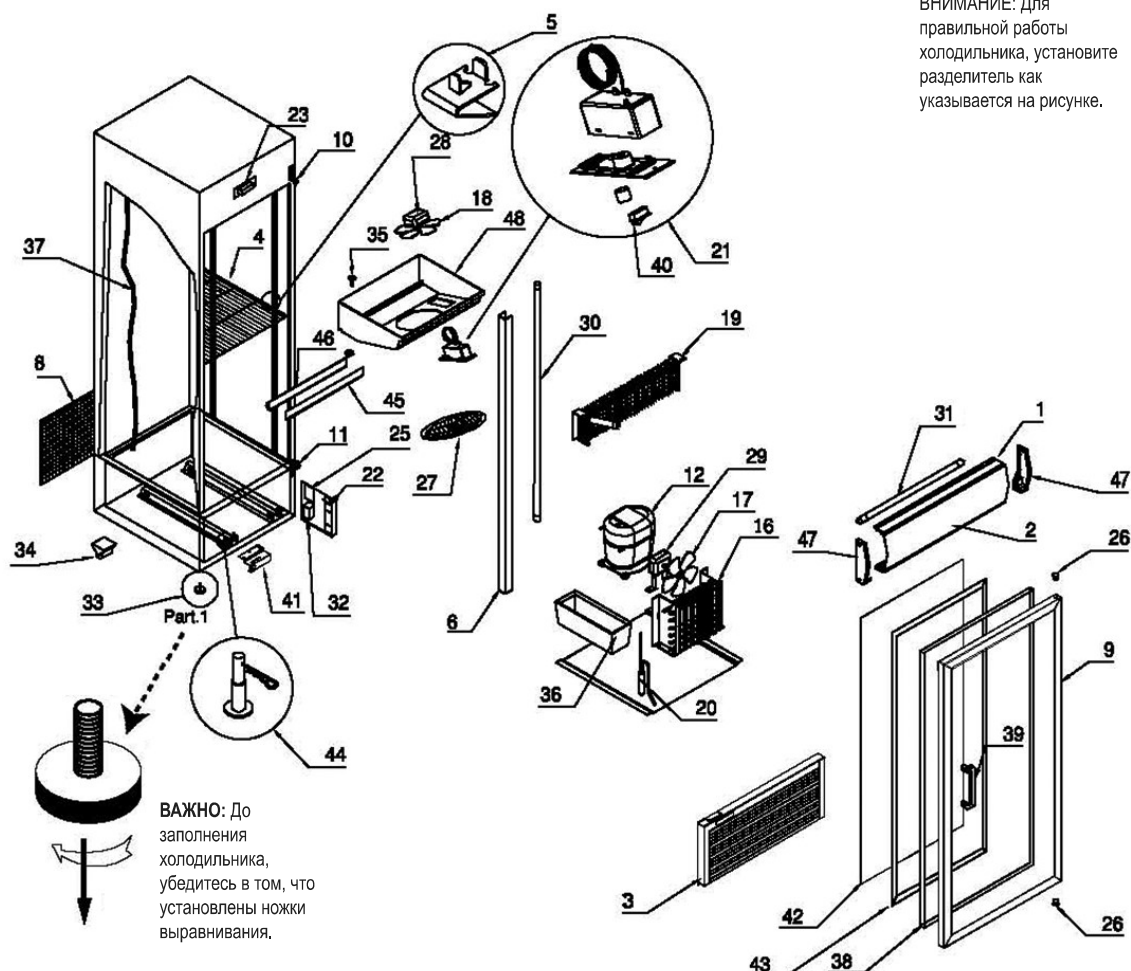
RUS

10 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ FV650

10.1. ХОЛОДИЛЬНИК В НЕСОБРАННОМ ВИДЕ



ВНИМАНИЕ: Для правильной работы холодильника, установите разделитель как указывается на рисунке.



ВАЖНО: До заполнения холодильника, убедитесь в том, что установлены ножки выравнивания.

RUS

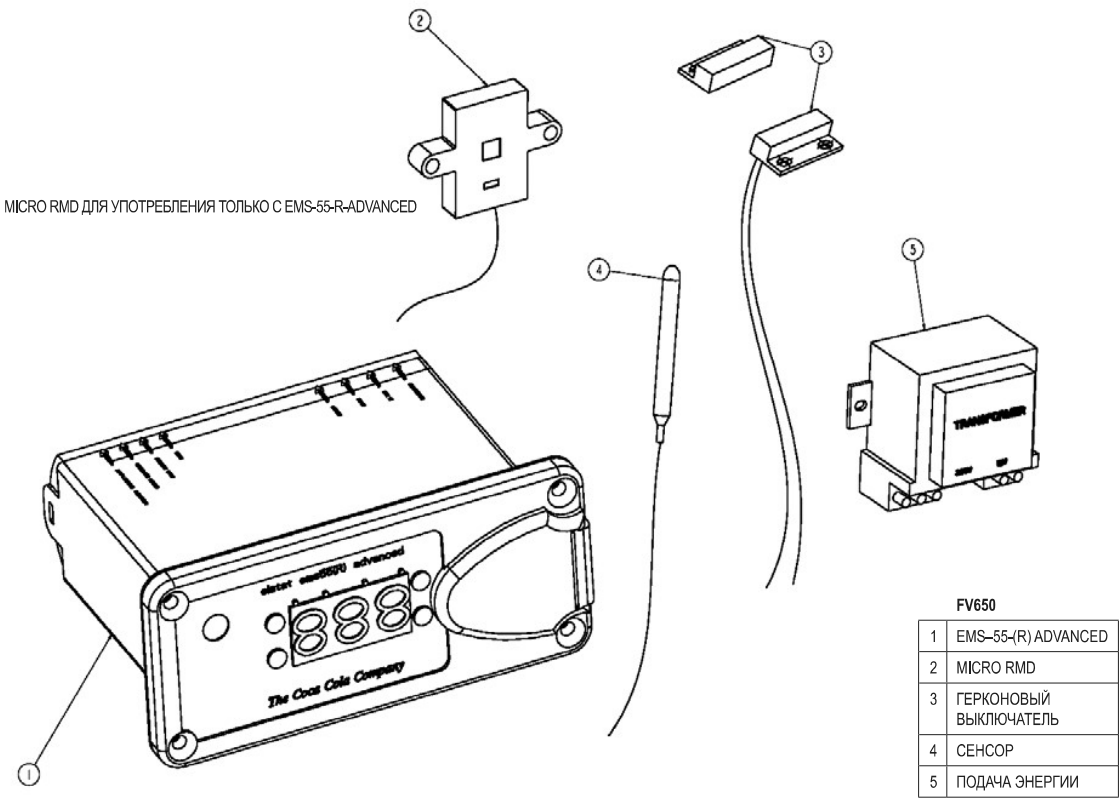
1	СИМВОЛ – ПАНЕЛЬ ЦЕЛАЯ
2	СИМВОЛ – ПАНЕЛЬ ПЛАСТИКОВАЯ
3	ПЕРЕДНЯЯ РЕШЕТКА
4	ПОЛКА
5	КРЕПИТЕЛИ ПОЛКИ
6	КРЫШКА ЛАМПЫ
7	КОМПЛЕКТ ПОЛОК ГРАВИТАЦИОННОЙ ПОДАЧИ ПРОДУКТА
8	ЗАДНЯЯ РЕШЕТКА
9	ДВЕРЬ
10	ВЕРХНЯЯ ПЕТЛЯ
11	НИЖНЯЯ ПЕТЛЯ
12	КОМПРЕССОР
13	РЕЛЕ

14	ПЕРЕГРУЗКА
15	ПУСКОВОЙ КОНДЕНСАТОР
16	КОНДЕНСАТОР
17	КОНДЕНСАТОР С ЛОПАСТЬЮ ВЕНТИЛЯТОРА
18	ИСПАРИТЕЛЬ С ЛОПАСТЬЮ ВЕНТИЛЯТОРА
19	ИСПАРИТЕЛЬ
20	ОСУШИТЕЛЬ
21	УСТАНОВКА ТЕРМОСТАТА
22	БАЛЛАСТ ВНУТРЕННЕЙ КАБИНЫ
23	БАЛЛАСТ НАВЕСА
24	СТАРТЕР
25	УСТАНОВКА РАСПРЕДЕЛИТЕЛЬНОГО ЯЩИКА

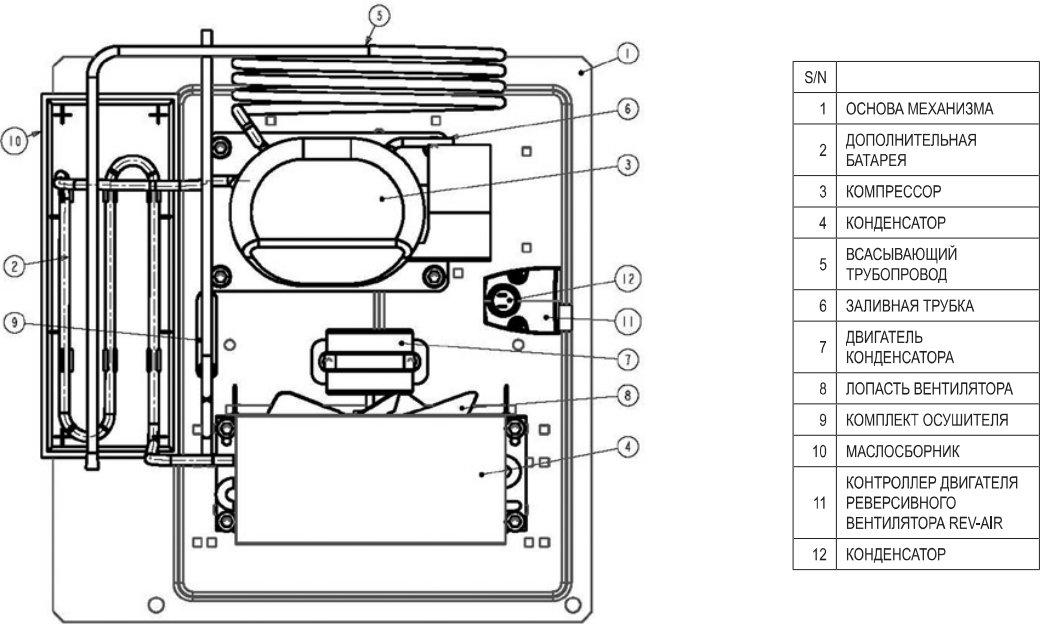
26	ПОДШИПНИКИ
27	УСТАНОВКА РЕШЕТКИ ВЕНТИЛЯТОРА
28	ИСПАРИТЕЛЬ ВЕНТИЛЯТОРНОГО ДВИГАТЕЛЯ
29	КОНДЕНСАТОР ВЕНТИЛЯТОРНОГО ДВИГАТЕЛЯ
30	ФЛЮОРЕСЦИРУЮЩАЯ ТРУБКА
31	НАВЕС ФЛЮОРЕСЦИРУЮЩЕЙ ТРУБКИ
32	СТАБИЛИЗАТОР УСТРОЙСТВА ДЛЯ ЗАЩИТЫ
33	НОЖКА ХОЛОДИЛЬНИКА
34	РОЛИКИ

35	СИСТЕМА СПУСКА ВОДЫ
36	МАСЛОСБОРНИК
37	ДРЕНАЖНАЯ ТРУБА
38	СТЕКЛО ДВЕРИ
39	РУЧКИ
40	ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ СВЕТА
41	ЗАМОК
42	МАГНИТНАЯ ПРОКЛАДКА
43	КРЫШКА ЗАДНЕЙ ДВЕРИ
44	ЗАЩИТНЫЕ ШТЫРИ
45	ЛЕНТА
46	ПРОФИЛЬ ЛЕНТЫ
47	КРЫШКИ ПАНЕЛЕЙ СИМВОЛОВ
48	ПЛАСТИКОВЫЙ КОРПУС ВЕНТИЛЯТОРА

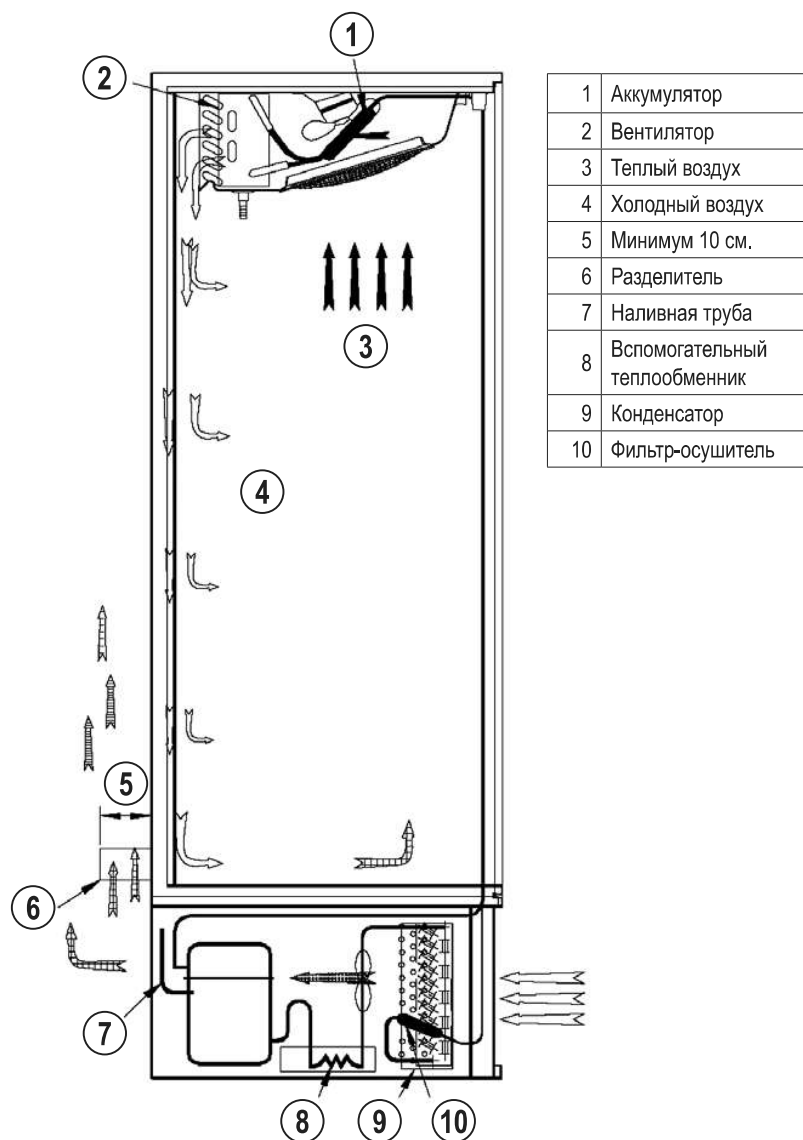
10.2. КОМПЛЕКТ EMS-55-(R)



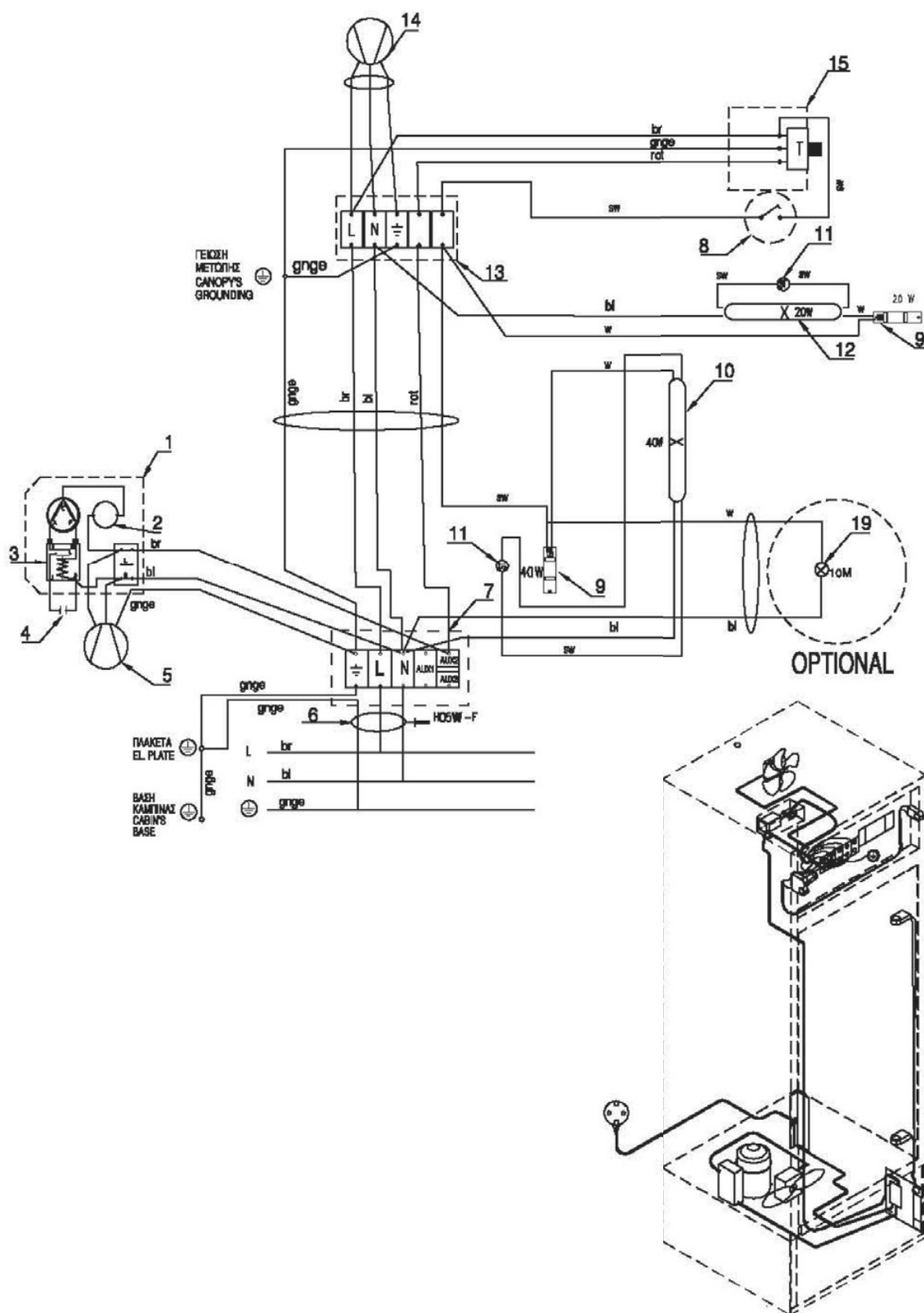
10.3. FV650 "Реверсивный поток" КРЫЛЬЧАТКА ДВИГАТЕЛЯ КОМПРЕССОРА



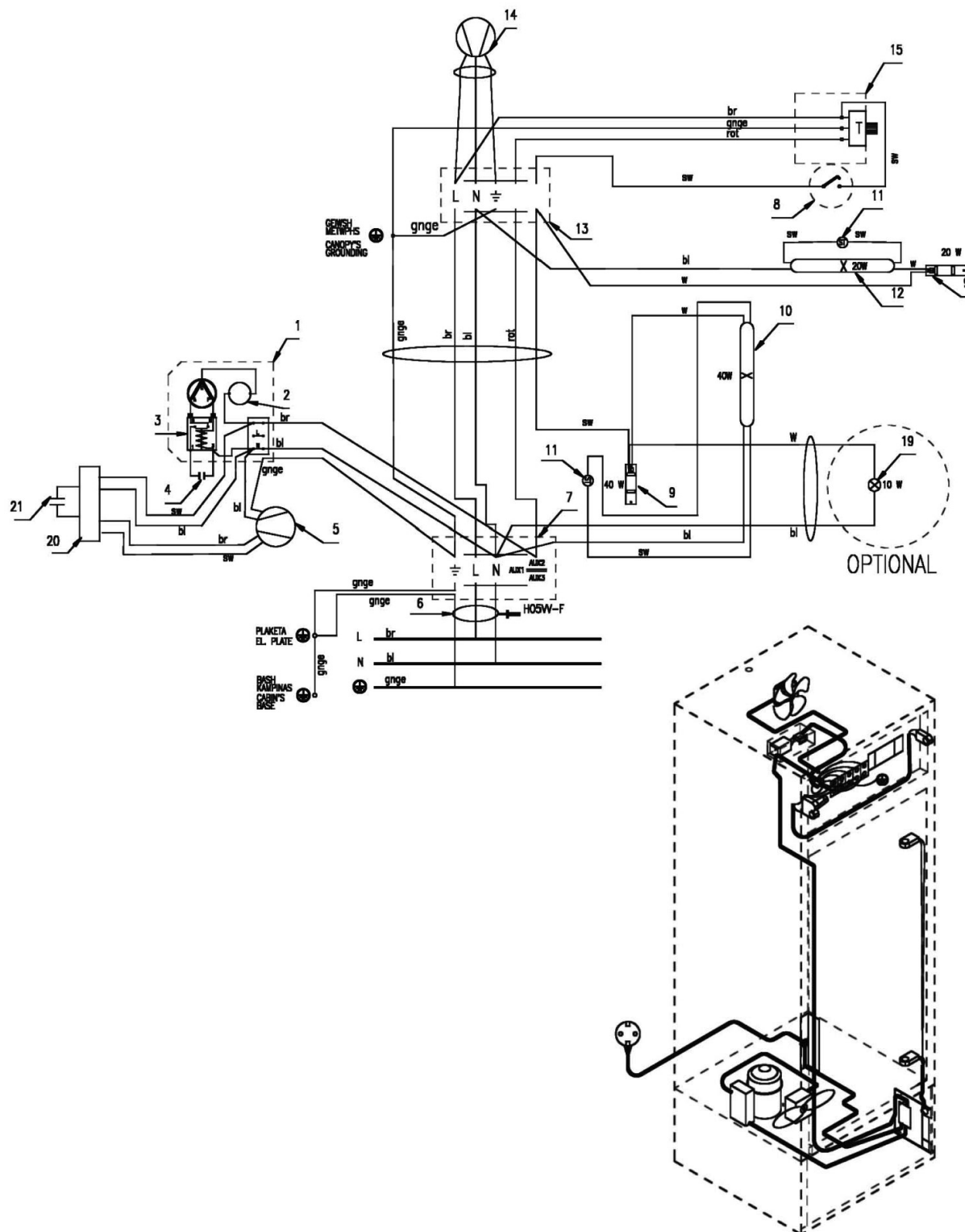
10.4. СХЕМЫ ПОТОКА ВОЗДУХА



10.5 ЭЛЕКТРОСХЕМА ДЛЯ FV650

FV650

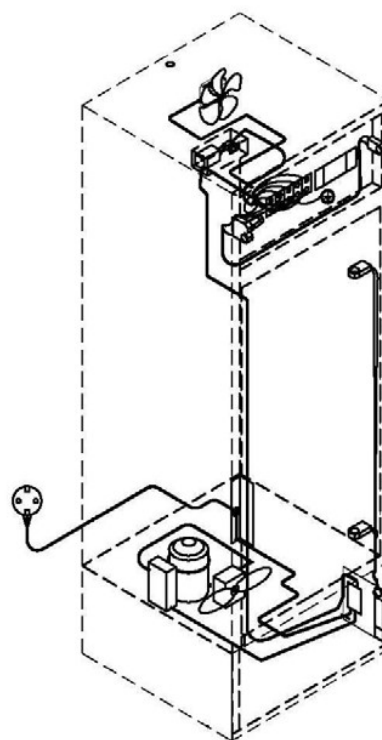
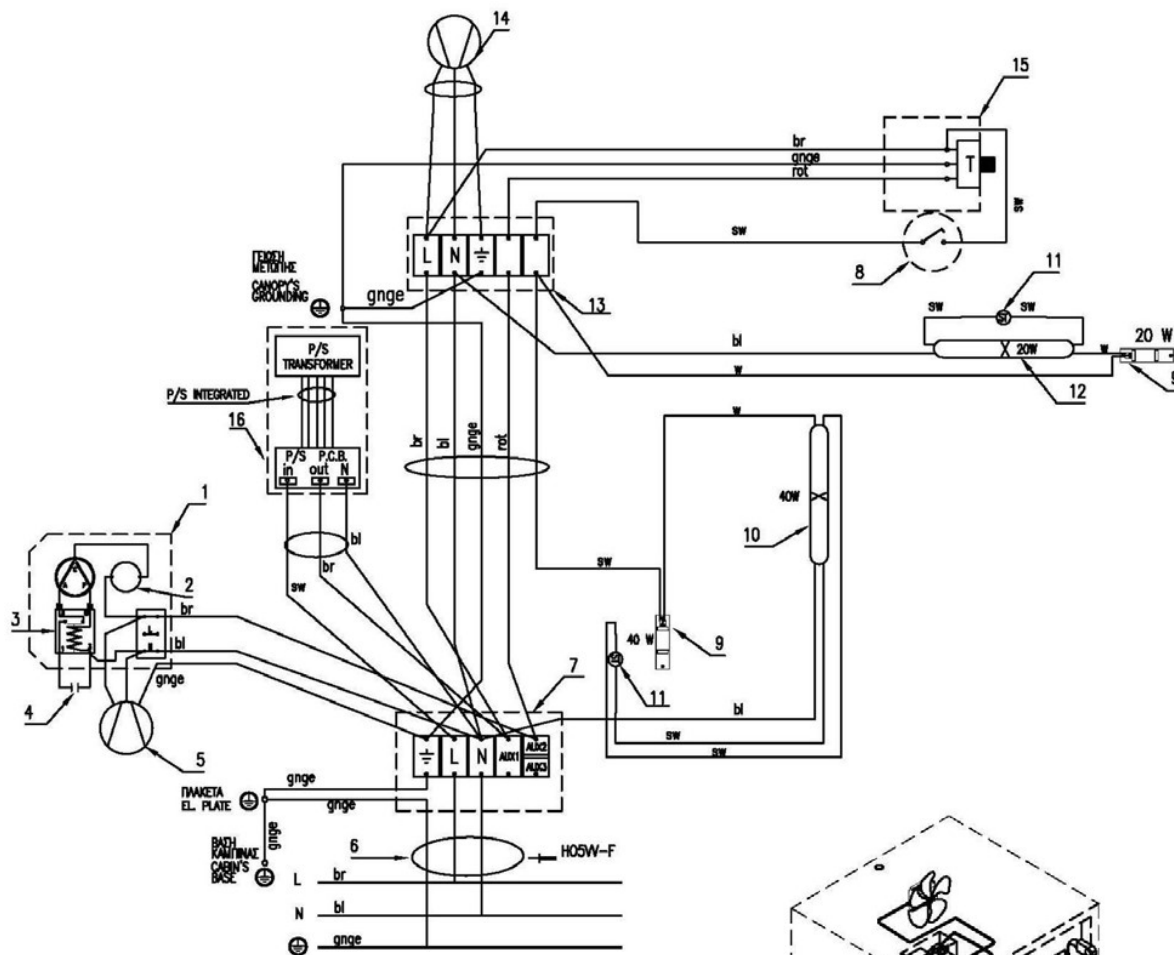
FV650 "Реверсивный поток" КРЫЛЬЧАТКА ДВИГАТЕЛЯ КОМПРЕССОРА

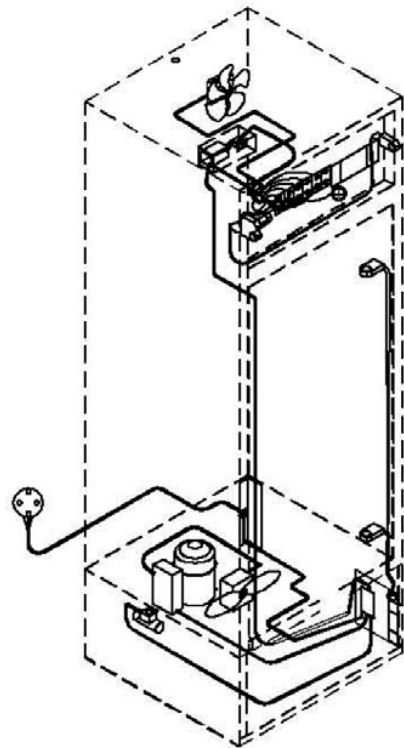
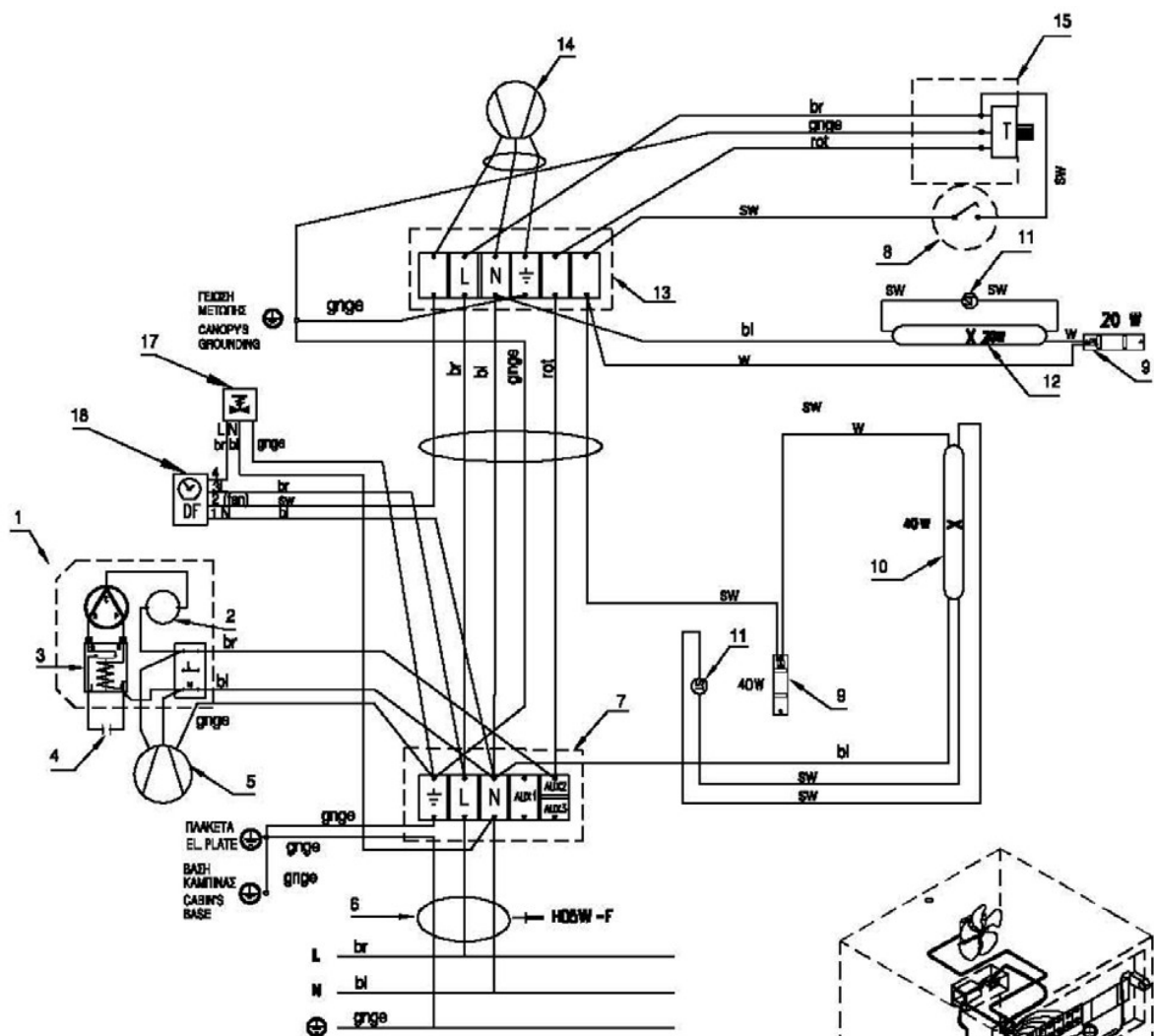


RUS

FV650 PS

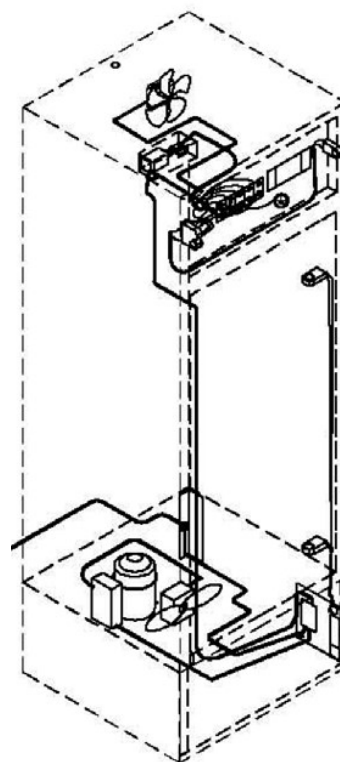
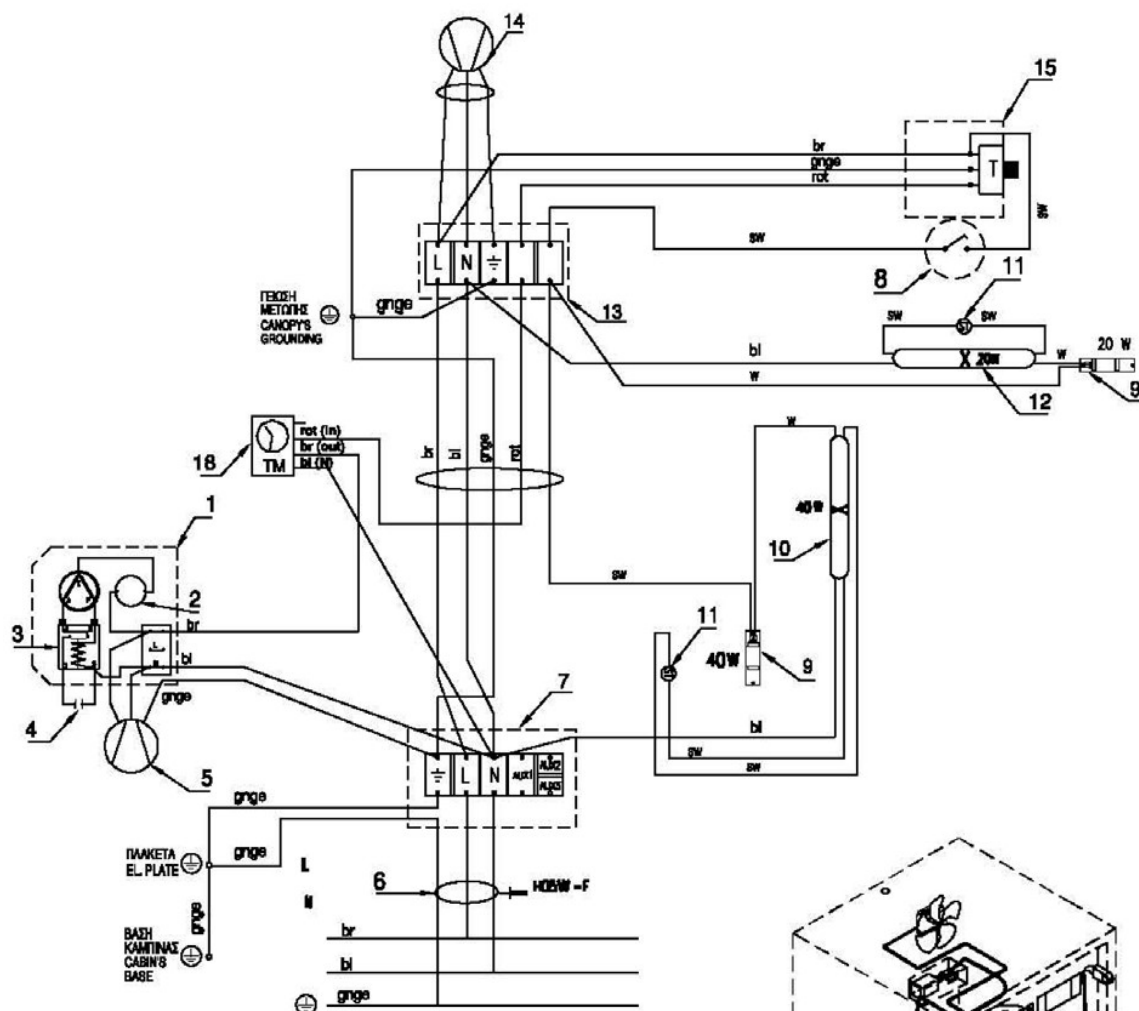
RUS



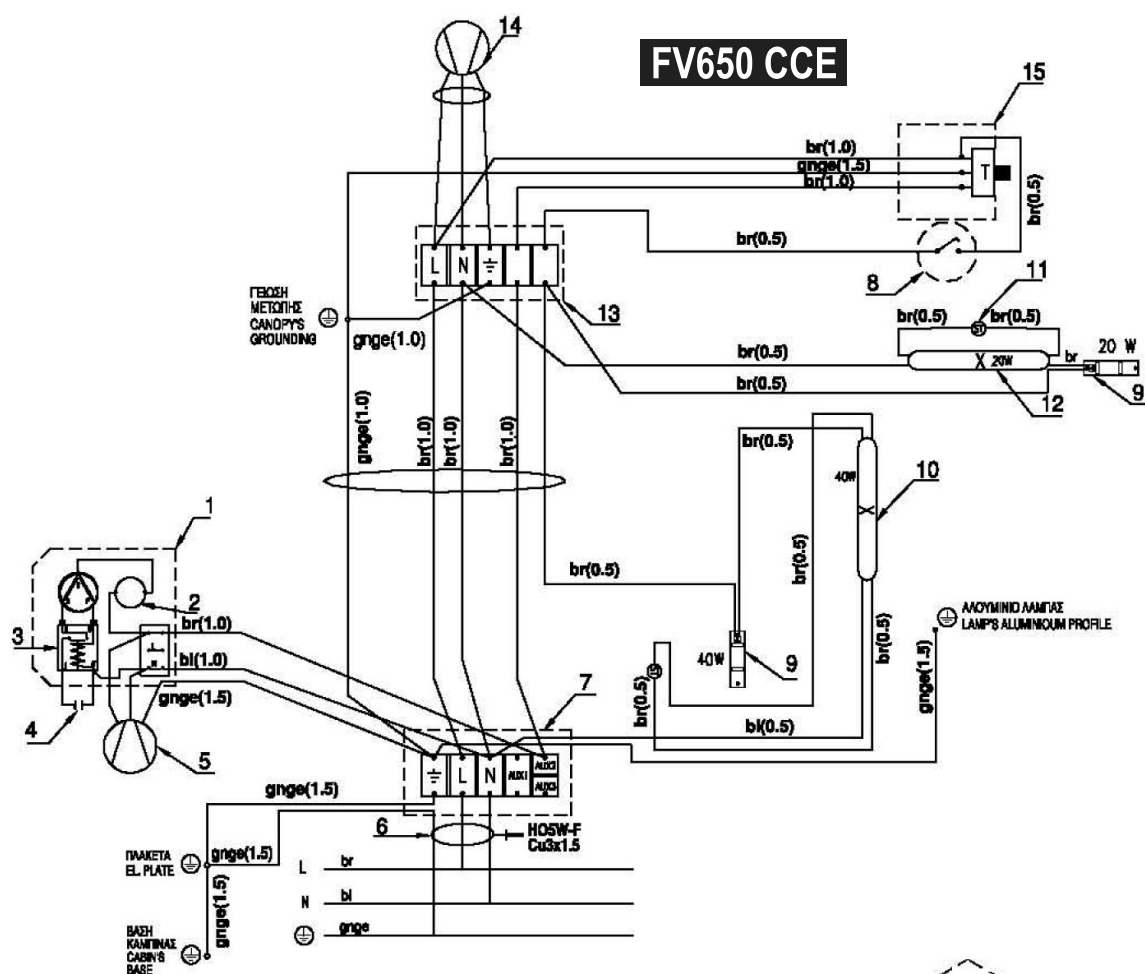
FV650 DF

RUS

FV650 TM



RUS



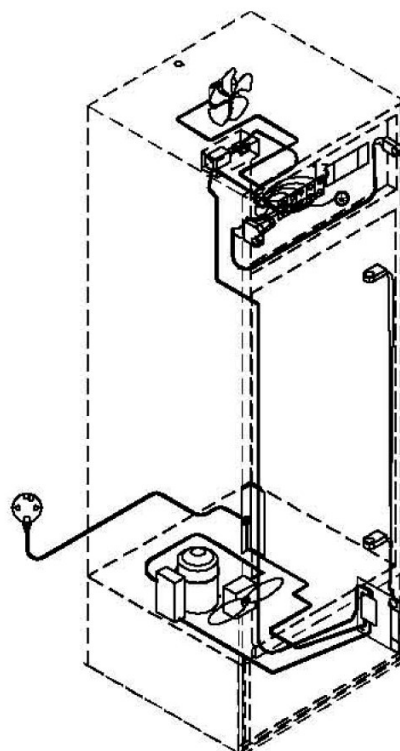
RUS

FV650

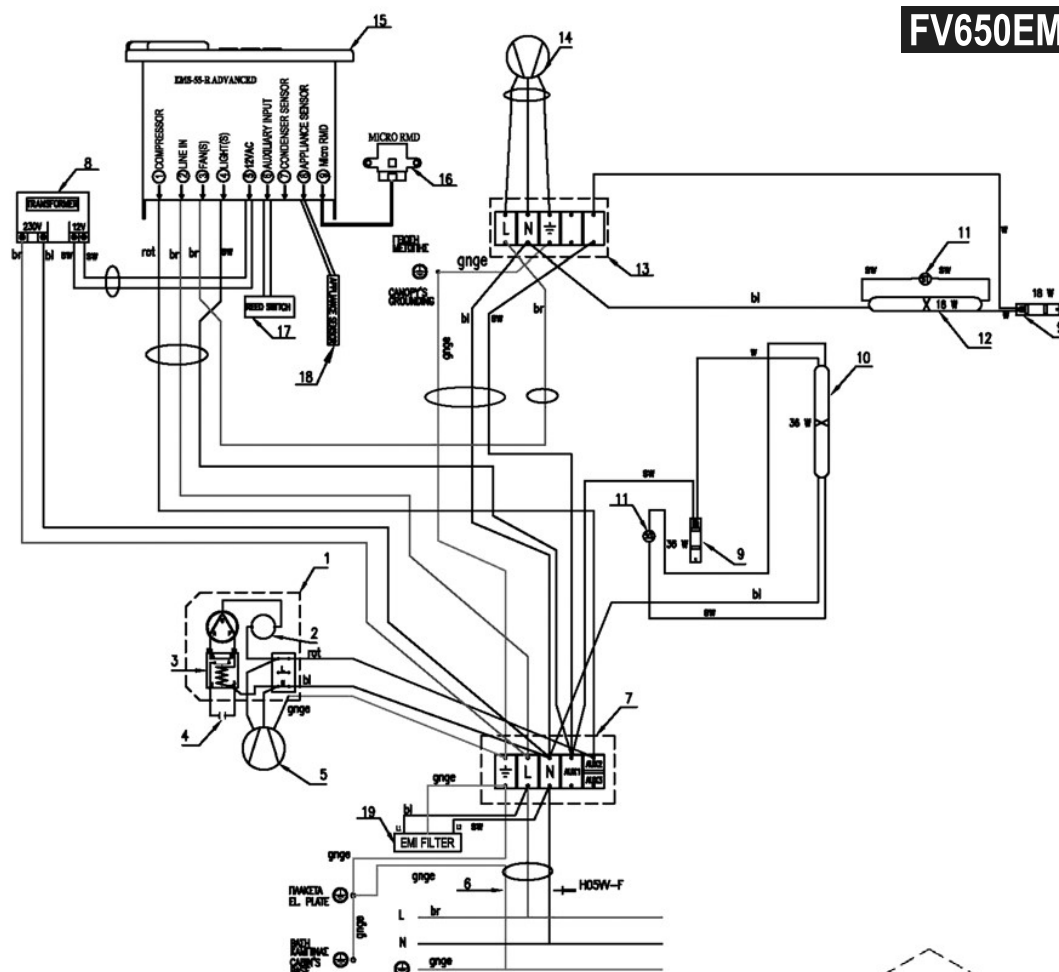
1	Клеммы компрессора
2	Перегрузка
3	Реле
4	Пусковой конденсатор
5	Вентилятор
6	Главная сеть
7	Клеммы
8	Выключатель
9	Балласт
10	Лампа
11	Стартер
12	Лампа
13	Клеммы
14	Вентилятор
15	Термостат
16	Стабилизатор устройства для защиты
17	Электроклапан для размораживания
18	Таймер для размораживания
19	Лампа в 10 В.
20	FV650 "Реверсивный поток" Конденсатор вентиляторного двигателя
21	Конденсатор

Цвет

w	Белый
sw	Черный
br	Коричневый
bl	Синий
rot	Красный
gnge	Желтый/ Зеленый



FV650EMS



RUS

1	Клеммы компрессора
2	Перегрузка
3	Реле
4	Пусковой конденсатор
5	Вентилятор
6	Главная сеть
7	Клеммы
8	Трансформатор
9	Балласт
10	Лампа
11	Стартер
12	Лампа
13	Клеммы
14	Вентилятор
15	EMS-55-R ADVANCED
16	Micro RMD
17	Термостат
18	Сенсор устройства
19	Фильтр EMI

Цвет	
w	Белый
sw	Черный
br	Коричневый
bl	Синий
rot	Красный
gnge	Желтый/ Зеленый

